

Korrigendum għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1932/2006 tal-21 ta' Diċembru 2006 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati minn dik il-htieġa

(Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 405 tat-30 ta' Diċembru 2006)

Ir-Regolament (KE) Nru 1932/2006 għandu jaqra hekk:

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1932/2006

tal-21 ta' Diċembru 2006

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati minn dik il-htieġa

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(2)(b)(i) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) Il-kompożizzjoni tal-listi ta' pajjiżi terzi fl-Annessi I u II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001⁽¹⁾ għandhom ikunu, u għandhom jibqgħu, konsistenti mal-kriterji stabbiliti fil-premessa (5) tiegħu. Xi pajjiżi terzi għandhom jiġu trasferiti minn Anness għall-ieħor, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-immigrazzjoni illegali u l-politika pubblika.

(2) Il-Bolivja għandha tiġi trasferita għal Anness I tar-Regolament (KE) Nru 539/2001. Id-data ta' l-applikazzjoni tal-htieġa tal-viża għal ċittadini tal-Bolivja għandha tkun b'mod li tippermetti lill-Istati Membri jirrevokaw il-ftehim bilaterali mal-Bolivja f'hin debitu u biex jiehdu l-mizuri amministrattivi u organizzattivi kollha meħtieġa biex jintroduċu l-htieġa tal-viża konċernata.

(3) L-Antigua u Barbuda, il-Bahamas, il-Barbados, il-Mawrizju, Saint Kitts u Nevis, u s-Seychelles għandhom jiġu trasferiti għall-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 539/2001.

L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għaċ-ċittadini ta' dawk il-pajjiżi m'għandhiex tidhol fis-seħh qabel ma jiġi konkluż ftehim bilaterali dwar l-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża bejn il-Komunità Ewropea u l-pajjiż konċernat.

(4) Iż-żewġ Annessi għar-Regolament (KE) Nru 539/2001 għandhom ikunu eżawrjenti. Għal dak il-ghan, ma' kull wiehed mill-Annessi għar-Regolament (KE) Nru 539/2001 għandha tiżdied intestatura li tagħmilha possibbli li jiġu

stabbiliti l-arranġamenti tal-viża li għandhom jiġu applikati mill-Istati Membri għall-kategoriji ta' persuni magħmula soġġetti għall-htieġa tal-viża minn ċerti Stati Membri u eżentati minnha minn oħrajn. Kategoriji varji ta' persuni "Brittaniċi" li m'humiex ċittadini tar-Renju Unit fit-tifsira tad-dritt Komunitarju għandhom jiżdiedu ma' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 539/2001 u ċ-ċittadini Brittaniċi (Overseas) għandhom jiżdiedu ma' l-Anness II.

(5) L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal eżenzjonijiet mill-htieġa tal-viża għal detenturi ta' ċerti passaporti minbarra passaporti ordinarji. L-għażla ta' dawn il-passaporti teħtieġ kjarifika. Fir-Regolament (KE) Nru 539/2001 jeħtieġ li ssir referenza wkoll għall-proċeduri applikabbli fejn isir rikors għal tali eżenzjonijiet.

(6) L-Istati Membri jistgħu jeżentaw mill-htieġa tal-viża refuġjati rikonossuti, il-persuni mingħajr stat kollha, kemm dawk taht il-Konvenzjoni dwar l-istatus ta' persuni mingħajr stat tat-28 ta' Settembru 1954 kif ukoll dawk barra l-kamp ta' applikazzjoni ta' dik il-Konvenzjoni, u tfal ta' l-iskola li jivjaġġaw f'harġiet ta' l-iskola fejn il-persuni ta' dawn il-kategoriji jkunu joqogħdu fpajjiż terz elenkat fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 539/2001.

Eżenzjoni shiħa mill-htieġa tal-viża diġà teżisti għal dawn it-tliet kategoriji ta' persuni li joqogħdu fiż-żona ta' Schengen meta huma jidhlu jew jidhlu mill-ġdid f'dik iż-żona; eżenzjoni ġenerali għandha tiġi introdotta għal persuni ta' dawk il-kategoriji li joqogħdu fi Stat Membru li ma nqas għad li għadu ma nqas għad maż-żona ta' Schengen, safejn huwa konċernat id-dhul (mill-ġdid) tagħhom fit-territorju ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor marbut mill-acquis ta' Schengen.

(7) Ir-Regolament (KE) Nru 1931/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi regoli dwar traffiku tal-fruntiera lokali fil-fruntieri ta' l-art esterni

⁽¹⁾ ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat mir-Regolament 851/2005 (ĠU L 141, 4.6.2005, p. 3).

ta' l-Istati Membri u li jemenda d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen ⁽¹⁾ jagħmilha meħtieġa li jkun hemm dispożizzjoni għal eżenzjoni għdida mill-ħtieġa tal-viża għal detenturi ta' kard tat-traffiku tal-fruntiera lokali.

- (8) L-arranġamenti li jirregolaw l-eżenzjonijiet għall-ħtieġa tal-viża għandhom jirriflettu bis-shih il-prattiki attwali. Ċerti Stati Membri jagħtu eżenzjoni mill-ħtieġa tal-viża lil ċittadini ta' pajjiżi terzi elenkati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 539/2001 li huma membri tal-forzi armati li jkunu qed jivjaġġaw fuq xogħol tan-NATO jew tas-Shubija għall-Paċi. Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, dawn l-eżenzjonijiet, li huma bbażati fuq obbligi internazzjonali esterni għad-dritt Komunitarju, għandhom madankollu jissemmew f'dak ir-Regolament.
- (9) Minhabba l-emendi suċċessivi għar-Regolament (KE) Nru 539/2001, hu meħtieġ li l-istruttura tiegħu titjeb u ssir ehfef għall-qari, u għalhekk għandu jifassal mill-gdid aktar tard.
- (10) Rigward l-Iżlanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkonsisti fi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' din ta' l-aħhar ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽²⁾, li jaqa' fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1 (B) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim ⁽³⁾.
- (11) Ir-Renju Unit u l-Irlanda m'humix marbuta bir-Regolament (KE) Nru 539/2001. Għaldaqstant huma m'humix qed jippartecipaw fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u m'humix marbuta bih jew soġġetti għall-applikazzjoni tiegħu.
- (12) Fir-rigward ta' l-Iżvizzera, dan ir-Regolament jikkonsisti fi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen, fit-tifsira tal-Ftehim iffirmit mill-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen, li jaqa' fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1(B) tad-Deċiżjoni 1999/437/KE, moqri flimkien ma' l-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/860/KE tal-25 ta' Ottubru 2004 dwar l-iffirmar, fisem il-Komunità Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera, dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽⁴⁾.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 539/2001 huwa b' dan emendat kif ġej:

1) L-Artikolu 1 huwa emendat kif ġej:

(a) Is-sub-paragrafu li ġej huwa miżjud mal-paragrafu 1:

“Mingħajr preġudizzju għall-ħtieġiet li johorġu mill-Ftehim Ewropew dwar it-Tnehhija tal-Viżi għar-Refuġjati ffirmit fi Strasburgu fl-20 ta' April 1959, refuġjati rikonoxxuti u persuni mingħajr stat (apolidi) għandhom ikun meħtieġa li jkollhom viża meta jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri jekk il-pajjiż terz li fih huma residenti u li harġilhom id-dokument ta' l-ivvjaġġar tagħhom huwa pajjiż terz elenkat fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.”

(b) Is-sub-paragrafu li ġej għandu jiġi miżjud mal-paragrafu 2:

“Dawn li ġejjin għandhom ukoll jiġu eżentati mill-ħtieġa tal-viża:

— iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi elenkati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament li huma deternturi ta' karta tat-traffiku tal-fruntieri lokali mahruġa mill-Istati Membri skond ir-Regolament (KE) Nru 1936/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi regoli dwar it-Traffiku tal-Fruntieri Lokali fuq il-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri u li jemenda d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen ^(*) meta dawn id-detenturi jeżerċitaw id-dritt tagħhom fil-kuntest tar-reġim tat-Traffiku tal-Fruntieri Lokali;

— tfal ta' l-iskola li huma ċittadini ta' pajjiż terz elenkat fl-Anness I u li joqogħdu fi Stat Membru li japplika d-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/795/ĠAI tat-30 ta' Novembru 1994 dwar azzjoni kongunta adottata mill-Kunsill abbażi ta' l-Artikolu K.3.2.b tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea rigward faċilitajiet ta' l-ivvjaġġar għal tfal ta' l-iskola minn pajjiżi terzi li joqogħdu fi Stat Membru ^(**) u jkunu qed jivvjaġġaw fil-kuntest ta' eskursjoni skolastika bhala membri ta' grupp ta' tfal ta' l-iskola akkumpanjati minn għalliem mill-iskola konċernata;

— refuġjati rikonoxxuti u persuni mingħajr stat u persuni ohra li m'għandhomx iċ-ċittadinanza ta' kwalunkwe pajjiż li joqogħdu fi Stat Membru u huma detenturi ta' dokument ta' l-ivvjaġġar mahruġ minn dak l-Istat Membru.

^(*) ĠU L 405, 30.12.2006, p. 1.

^(**) ĠU L 327, 19.12.1994, p. 1.”

⁽¹⁾ Ara paġna 3 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

⁽³⁾ ĠU L 368, 15.12.2004, p. 26.

⁽⁴⁾ ĠU L 370, 17.12.2004, p. 78.

2) L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 539/2001 għandu jkun imħassar.

- 3) L-Artikolu 4 għandu jkun emendat kif ġej:
- (a) Il-Paragrafu (1)(a) għandu jkun sostitwit b'dan li ġej:
- (a) id-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, passaporti tas-servizz/uffiċjali jew passaporti speċjali skond waħda mill-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 1(1) u 2(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 789/2001 ta' l-24 ta' April 2001 li jirriserva lill-Kunsill il-poteri ta' implimentazzjoni rigward ċerti dispożizzjonijiet dettaljati u proċeduri prattiċi sabiex jiġu eżaminati l-applikazzjonijiet għall-viżi (*)."
- (*) ĠU L 116, 26.4.2001, p. 2. Regolament kif emendat bid-Deċiżjoni 2004/927/KE (ĠU L 396, 31.12.2004, p. 45).
- (b) Il-Paragrafu 2 għandu jkun sostitwit b'dan li ġej:
- "2. Stat Membru jista' jeżenta mill-htieġa tal-viża:
- (a) tifel/tifla ta' l-iskola li jkollu/ha ċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz elenkat fl-Anness I li hu/hi residenti f'pajjiż terz elenkat fl-Anness II jew fl-Iżvizzera u Liechtenstein u li jkun/tkun qed j/tivvjaġġa fil-kuntest ta' eskursjoni skolastika bhala membru ta' grupp ta' tfal ta' l-iskola akkumpanjati minn għalliem mill-iskola konċernata;
- (b) refuġjati rikonossuti u persuni mingħajr stat jekk il-pajjiż terz fejn joqogħdu u li jkun hareġ id-dokument ta' l-ivvjaġġar tagħhom ikun wiehed mill-pajjiżi terzi elenkati fl-Anness II;
- (c) membri tal-forzi armati li jkunu qed jivvjaġġaw fuq xogħol tan-NATO jew tas-Shubija għall-Paċi u detenturi ta' ordnijiet ta' identifikazzjoni u moviment previsti fil-Ftehim tad-19 ta' Gunju 1951 bejn il-Partijiet ta' l-Organizzazzjoni tat-Trattat tat-Tramuntana ta' l-Atlantiku dwar l-istatus tal-forzi tagħhom."
- 4) L-Anness 1 għandu jkun emendat kif ġej:
- (a) f'parti 1:
- (i) tiddaħhal referenza għall-Bolivja bejn il-"Bhutan" u l-"Bosnja u Herzegovina";
- (ii) ir-referenzi għal Antigwa u Barbuda, il-Bahamas, il-Barbados, il-Mawrizju, Saint Kitts u Nevis, u s-Seychelles għandhom jithassru;
- (iii) ir-referenza għal "Timor tal-Lvant" għandha tiġi sostitwita b'referenza għal "Timor-Leste", bejn "il-Komoros" u "Togo";
- (iv) ir-referenza għar-"Repubblika Federali tal-Jugoslavja" għandha tiġi sostitwita b'referenzi għas-
- "Serbja" bejn "Senegal" u "Seychelles" u "Montenegro" bejn "Mongolja" u "Marokk" ;
- (v) ir-referenza għal "Samoa tal-Punent" għandha tiġi sostitwita b'"Samoa";
- (b) tizdied il-parti li ġejja:
- "3. ĊITTADINI BRITANNIĊI LI MHUMIEX ĊITTADINI TAR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ GĦALL-FINIJIET TAD-DRITT KOMUNITARJU:
- Ċittadini ta' Territorji Britanniċi Overseas li m'għandhomx id-dritt li jabitaw fir-Renju Unit
- Ċittadini Britanniċi Overseas
- Suġġetti Britanniċi li m'għandhomx id-dritt li jabitaw fir-Renju Unit
- Persuni Britanniċi Protetti";
- 5) L-Anness II għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) f'Parti 1:
- (i) tithassar r-referenza għall-Bolivja;
- (ii) jiddaħhlu r-referenzi li ġejjin:
- "Antigwa u Barbuda(*)
- Bahamas(*)
- Barbados(*)
- Mawrizju(*)
- Saint Kitts u Nevis(*)
- Seychelles(*)"
- (iii) tiddaħhal in-nota li ġejja:
- "(*) L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża ser tapplika mid-data tad-dhul fis-seħh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jiġi konkluz mal-Komunità Ewropea."
- (iv) ir-referenza għal "Brunei" għandha tiġi sostitwita b'referenza għal "Brunei Daussalam"
- (b) tizdied il-parti li ġejja:
- "3. ĊITTADINI BRITANNIĊI LI MHUMIEX ĊITTADINI TAR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ GĦALL-FINIJIET TAD-DRITT KOMUNITARJU:
- Ċittadini Britanniċi (Overseas)".

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-htieġa tal-viża għaċ-
ċittadini tal-Bolivja b'effett mill-1 ta' April 2007.

L-Istati Membri għandhom japplikaw l-eżenzjoni mill-htieġa tal-
viża għaċ-ċittadini ta' Antigwa u Barbuda, il-Bahamas, il-
Barbados, il-Mawrizju, Saint Kitts u Nevis u s-Seychelles mid-

data tad-dhul fis-seħh ta' ftehim dwar eżenzjonijiet mill-viża li
għandu jiġi konkluż mill-Komunità Ewropea mall-pajjiż terz
konċernat.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-
pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati
Membri f'konformità mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussell, 21 ta' Diċembru 2006.

Għall-Kunsill

Il-President

J. KORKEAOJA
